Porównanie tłumaczeń Amosa 1:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego rzucę ogień na mury Gazy i strawi jej pałace, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dlatego rzucę ogień na mury Gazy i strawi jej pałace. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ale ześlę ogień na mur Gazy, który strawi jej pałace. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale poślę ogień na mur Gazy, który pożre pałace jej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A puszczę ogień na mury Gazy i pożrze domy jej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ześlę więc ogień na mury Gazy, i strawi on jej pałace. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Rzucę ogień na mury Gazy, aby strawił jej pałace, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ześlę ogień na mury Gazy i pochłonie jej pałace. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ześlę więc ogień na mury Gazy, by pożarł jej pałace. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rzucę ogień w mury Gazy, by strawił jej pałace; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Я пішлю огонь на стіни Ґази, і він пожере її основи. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z tego powodu ześlę ogień na mury Azy, aby pochłonął jej zamki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I na mur Gazy ześlę ogień, który strawi jej wieże mieszkalne. |